

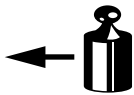



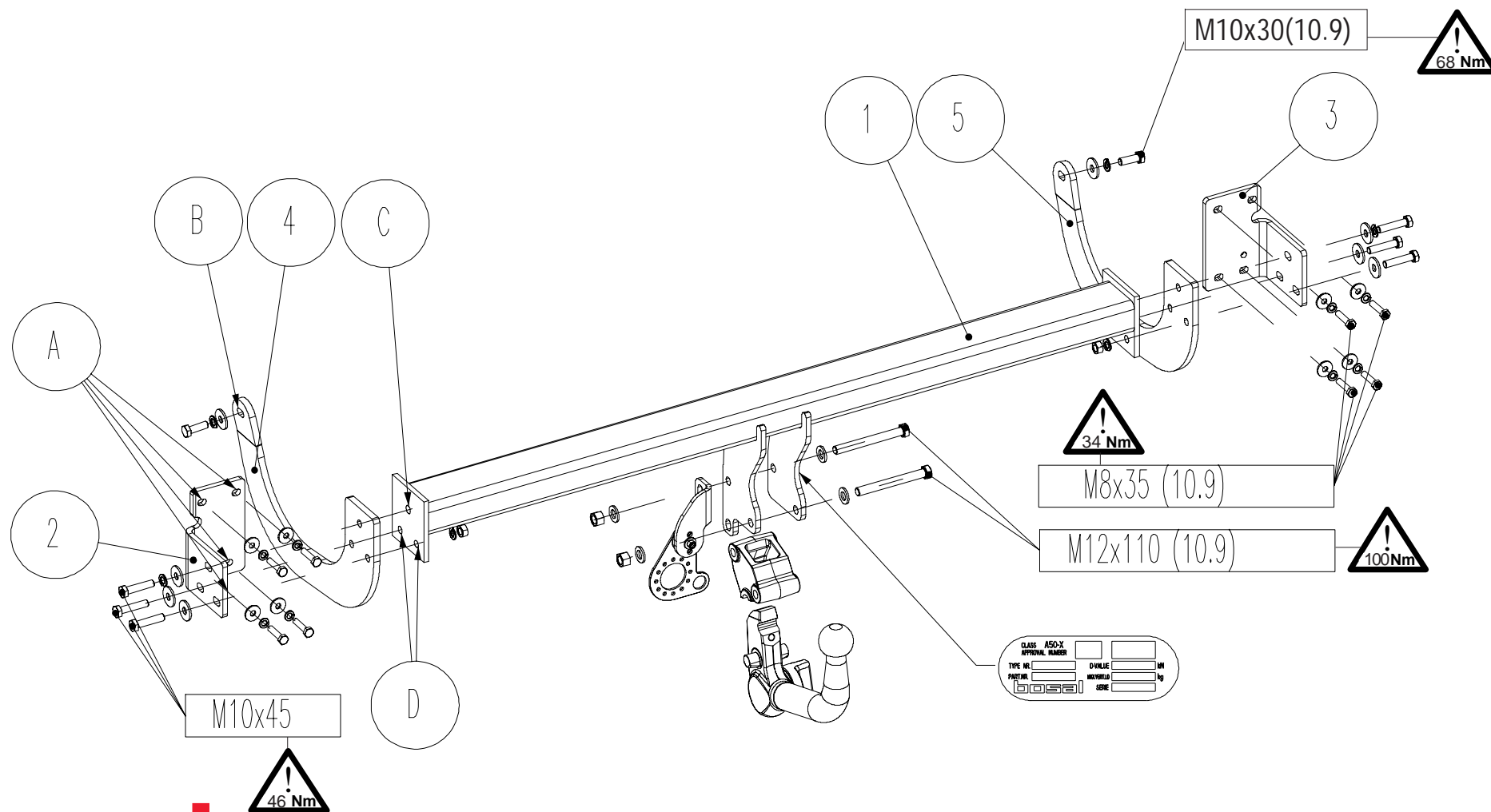
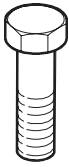





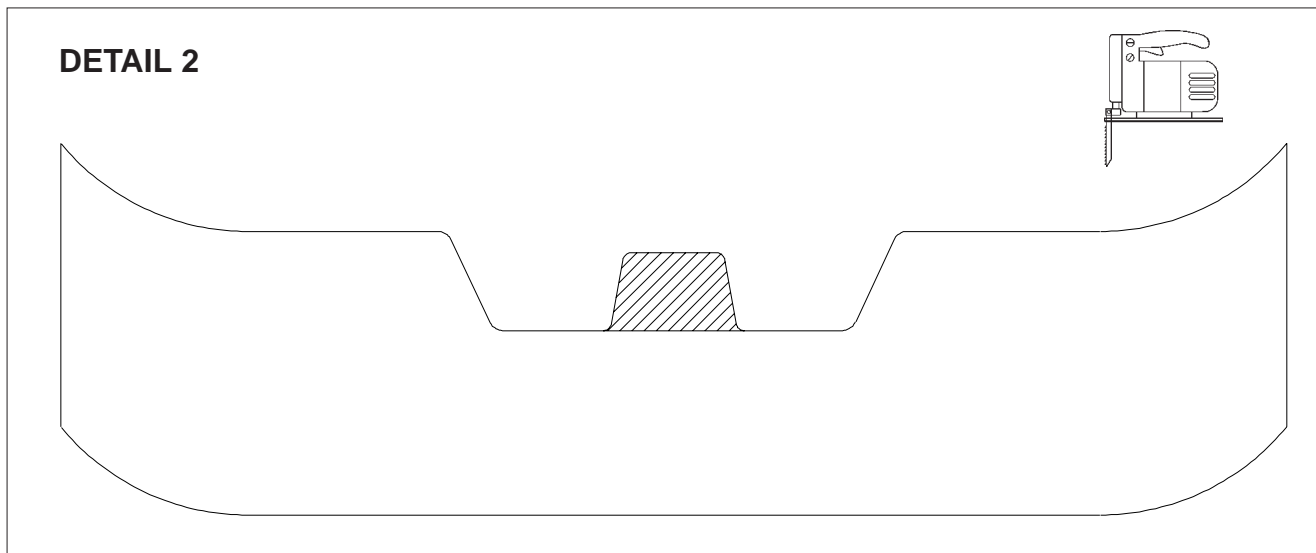
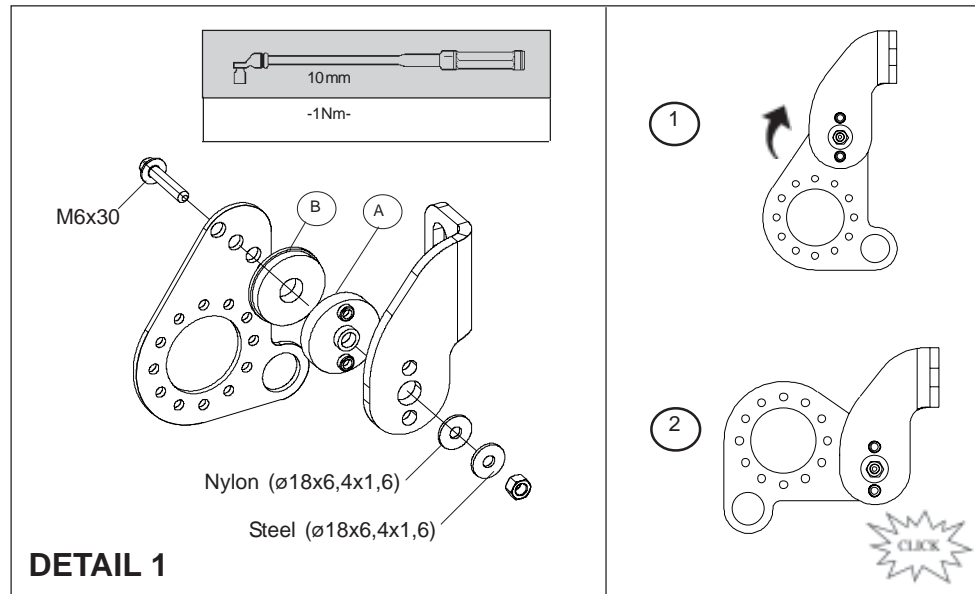
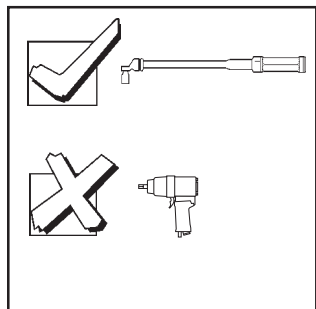
<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 044123	 EC 94/20 e4 00-3795	 2400 kg	 1900 kg	 80 kg	D waarde value Wert valeur 10,40 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 09-01-2009 Rev. nr. 01
	CITROËN C5  2008 → Ball code: 99.4085-4412						



Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M8x35	10.9	8	13
	M10x30	10.9	2	17
	M10x45	8.8	6	17
	M12x110	10.9	2	19

 4x M10 kl.10	 8x A 8 8x A10
 2x M12 kl.10	 8x 8,4 8x 10,5 (ø30) 4x 13



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrøgen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 044123 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
Maak de achterlichtunits los (2 moeren).
Verwijder links en rechts in de kofferruimte 1 schroef naast de achterlichtunits.
Verwijder 3 schroeven in beide wielkasten.
Verwijder de wielkastbekleding (1 schroef).
Verwijder 4 schroeven en 1 moer aan de onderzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper (8 bouten). De binnenbumper komt te vervallen.
4. Monteer steun "2" en "3":
-met 4 bouten M8x35(10,9), incl. carrosserie- en veerringen t.p.v. de gaten "A"
5. Monteer steun "4" en "5":
-met 1 bout M10x30(10,9), incl. carrosserie- en veerring t.p.v. de gaten "B"
6. Monteer onderhaak "1":
-t.p.v. de gaten "C" met 1 bout M10x45 incl. carrosserie- en veerring
-t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M10x45 incl. carrosserie-, veerringen en moeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
9. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren
10. Zet de kogelbehuizing vast. Hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1 hanteren.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
12. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

D 044123 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
Die Rücklichter lösen (2 Muttern).
An der linken und rechten Seite im Kofferraum 1 Schraube neben den Rücklichter demontieren.
Im linken und rechten Radschutzkasten 3 Schrauben demontieren.
Die Radschutzkastenverkleidung entfernen (1 Schraube).
An der Unterseite des Stoßfängers 4 Schrauben und 1 Mutter demontieren.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (8 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Die Stütze "2" und "3" montieren:
-mit 4 Schrauben M8x35(10,9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "A"
5. Die Stütze "4" und "5" montieren:
-mit 1 Schraube M10x30(10,9), Karosseriescheibe und Federring an den Löchern "B"
6. Den Querträger "1" montieren:
-mit 1 Schraube M10x45, Karosseriescheibe und Federring an den Löchern "C"
-mit 2 Schrauben M10x45 und Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "D"
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
10. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
12. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 044123 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
Loosen the rearlight units (2 nuts).
Remove 1 screw near the rearlight units in the LH and RH side of the boot.
Remove 3 screws in both wheel arches.
Remove the wheel arch lining (1 screw).
Remove 4 screws and 1 nut at the lower side of the bumper.
3. Dismount the inside bumper (8 bolts), The inside bumper will no longer be used.
4. Mount support "2" and "3":
-at the holes "A" using 4 M8x35(10,9) bolts, including large washers and spring washers
5. Mount support "4" and "5":
-at the holes "B" using 1 M10x30(10,9) bolt, including large washer and spring washer
6. Mount crossbar "1":
-at the holes "C" using 1 M10x45 bolt, including large washer and spring washer
-at the holes "D" using 2 M10x45 bolts including large washers, spring washers and nuts.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Mount the socket plate as shown in detail 1.
9. Mount the ball housing and socket plate using 2 M12x110(10.9) bolts, plain washers and lock nuts.
10. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Make a recess in the bumper according the detail 2.
12. Replace all in point 2 removed parts.

F 044123 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.
Défaire les feux arrières (2 écrous).
Enlever à gauche et à droite dans le coffre 1 vis situé à côté des feux arrières.
Enlever 3 vis dans les logements de roue à droite et à gauche.
Enlever le revêtement du logement de roue (1 vis).
Enlever 4 vis et 1écrou au dessous du pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (8 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter le support "2" et "3":
- au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x35(10,9), des rondelles de carrosserie et des rondelles grower
5. Monter le support "4" et "5":
- au niveau des trous "B" à l'aide d'un boulon M10x30(10,9), de la rondelle carrosserie et de la rondelle grower
6. Monter la traverse "1":
- au niveau des trous "C" à l'aide d'un boulon M10x45, de la rondelle carrosserie et de la rondelle grower
- au niveau des trous "D" à l'aide des 2 boulons M10x45 et des rondelles carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Monter le support de prise suivant le détail 1.
9. Monter le support de boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
12. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.

E 044123 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques.
Afloje las lámparas posteriores (2 contratuercas).
Quite 1 tornillo al lado de las lámparas posteriores en la parte izquierda y derecha del portaequipaje. Quite 3 tornillos en ambos pasos de las ruedas.
Quite el recubrimiento de los pasos de las ruedas (1 tornillo).
Quite 4 tornillos y 1 contratuerca de la parte inferior del parachoques.
3. Desmante el parachoques interior (8 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
4. Monte los soportes "2" y "3":
- a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M8x35 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las arandelas de fijación también
5. Monte los soportes "4" y "5":
- a los huecos "B" utilizando 1 tornillo M10x30 (10,9), incluyendo la arandela grande y la arandela de fijación también
6. Monte el cuerpo del gancho de remolque "1":
- a los huecos "C" utilizando 1 tornillo M10x45, incluyendo la arandela grande y la arandela de fijación también
- a los huecos "D" utilizando 2 tornillos M10x45, incluyendo las arandelas grandes también, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
9. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
10. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 044123 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Løsn baglygteenhederne (2 møtrikker).
Fjern en skrue ved siden af baglygteenhederne i bagagerummets venstre og højre side.
Fjern 3 skruer i begge hjulkasser. Fjern hjulkassens beklædning (1 skrue).
Fjern 4 skruer og 1 møtrik på kofangerens underside.
3. Fjern inderkofangeren. (8 skruer). Denne bliver overflødig.
4. Monter beslag "2" og "3":
- i hullerne "A" vha. 4 bolte M8x35 (10,9), inkl. karosseriskiver og fjederskiver.
5. Monter beslag "4" og "5":
- i hullerne "B" vha. 1 bolt M10x30 (10,9), inkl. karosseriskive og fjederskive.
6. Monter tværvange "1":
-i hullerne "C" vha. 1 bolt M10x45, inkl. karosseriskive og fjederskive.
-i hullerne "D" vha. 2 bolte M10x45, inkl. karosseriskiver, inkl. fjederskiver og møtrikker.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
9. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
10. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig. 2.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

N 044123 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Løsne på de bakre lampene (2 bolter).
Fjern en bolt ved siden av de bakre lampene både på bagasjerommets venstre og høyre side. Fjern 3 bolter fra begge hjulkassene. Fjern hjulkassens dekke (1 bolt).
Fjern 4 bolter og en mutter fra undersiden av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (8 bolter). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
4. Monter braketten „2” og „3”.
- ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M8x35 (10,9) bolter, samt store tetningssskiver og sprengskiver.
5. Monter braketten „4 og „5”:
- ved hullene „B” ved hjelp av 1 stykke M10x30 (10,9) bolt, samt en stor tetningssskive og en sprengskive.
6. Monter tilhengerfestet „1”:
- ved hullene „C” “ ved hjelp av 1 stykke bolt, samt en stor tetningssskive og en sprengskive
- ved hullene „D” ved hjelp av 2 stykker M10x45 bolter, samt store tetningssskiver, spreng skiver og muttere.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 1.
9. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningssskiver og låsemuttere.
10. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj 2.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 044123 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren: Lossa baklyktorna (2 skruvmutterarna).
Ta bort 1-1 skruva, som finns på den högre sidan och den vänstra sidan av bagagehyllan, bredvid baklyktorna. Ta bort dom 3 skruvarna, från båda hjulbågarna. Ta bort beklädningsen av hjulbågen (en skruva). Ta bort dom 4 skruvarna, samt en skruvmuttern, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (8 skruvar). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
4. Montera vinkeljärnen „2” och „3”:
- vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M8x35 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna också.
5. Montera vinkeljärnen „4” och „5”:
- vid borrhålen „B”, med hjälp av en skruva M10x30 (10,9), inklusive den stora brickan, och den fjädrande brickan också.
6. Montera kroppen av dragkroken „1”:
- vid borrhålen „C”, med hjälp av en skruva M10x45, inklusive den stora brickan, och den fjädrande brickan också.
- vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x45, inklusive dom stora brickorna också, dom fjädrande underläggen och skruvmutterarna. .
7. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 1.
9. Montera huset till kulan samt kontakthållaren med 2 bultar M12x110 (10,9) samt brickor och säkerhetsmutterarna.
10. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.

FIN 044123 ASENNUSOHJEET

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja tarkista, että kaikki osat löytyy. Irrota alustansuojaus tarvittaessa kiinnityksistään.
2. Löysää takavalojen kaksi kiinnitysmutteria. Poista yksi ruuvi takavalojen vierestä tavaratilan vasemmalta ja oikealta puolelta. Poista kolme kiinnitysruuvia kummaltakin pyöränkaareltä. Irrota pyöränkaaren peite (yksi ruuvi). Irrota neljä ruuvia ja yksi mutteri puskurin alapuolelta. Irrota pushuri.
3. Irrota sisäpuskuri ruuvaamalla auki kahdeksan ruuvia. Sisäpuskuria ei tarvita vetokoukun kanssa.
4. Asenna pidikkeet 2 ja 3 reikiin A käyttäen 4 kpl M8x35 (lujuusluokka 10.9) ruuveja aluslevyineen.
5. Asenna pidikkeet 4 ja 5 reikiin B käyttäen 1 kpl M10x30 (lujuusluokka 10.9) ruuveja aluslevyineen.
6. Asenna vetokoukku 1 reikiin C käyttäen 1 kpl M10x45 (lujuusluokka 10.9) ruuveja aluslevyineen, aluslevyjä ja muttereita.
7. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä ruuvit ja mutterit. Käytä sivulla yksi ilmoitettuja kiristysmomentteja.
8. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan 1 mukaisesti.
9. Asenna pistokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x110 (10.9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
10. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
11. Tee syväne puskuriiin kuvan 2 mukaisesti.
12. Asenna kohdassa kaksi poistetut osat takaisin paikoilleen.

I 044123 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.
Togliere i fanali posteriori (2 dadi).
Togliere 1 vite vicino ai fanali posteriori a sinistra e destra.
Togliere 3 viti nei parafanghi di entrambi i lati.
Togliere il rivestimento interno del parafrangente (1 vite).
Togliere 4 viti ed un dado nel lato inferiore del paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (8 bulloni). Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno.
4. Montare i supporti “2” e “3”:
-ai fori “A” con 4 bulloni M8x35(10,9), rondelle larghe e rondelle elastiche
5. Montare i supporti “4” e “5”:
-ai fori “B”con 1 bullone M10x30(10,9), rondella larga e rondella elastica
6. Montare la traversa “1” :
-al foro “C” con 1 bullone M10x45, rondella larga e rondella elastica
-ai fori “D” con 2 bulloni M10x45 e rondelle larghe, rondelle a molla e dadi.
7. Fissare la struttura di traino. Applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
10. Montare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
11. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
12. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 044123 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.
Uvolněte zadní světla (2 matice).
Odstraňte po 1 šroub nacházející se v blízkosti zadních světel na levé i pravé straně zavazadlového prostoru. Odstraňte 3 šrouby po obou stranách kolových oblouků.
Odstraňte kryt kolového oblouku (1 šroub). Odstraňte 4 šrouby a 1 matici na spodu nárazníku.
3. Odmontujte vložku nárazníku (8 ks šroubů). Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat!
4. Namontujte podpěry „2“ a „3“:
- k otvorům „A“ použijte 4 ks šroubů M8x35 (10,9), spolu s velkoplošnými podložkami a pružnými podložkami
5. Namontujte podpěry „4“ a „5“:
- k otvorům „B“ použijte 1 ks šroubu M10x30 (10,9), spolu s velkoplošnými podložkami a pružnými podložkami
6. Namontujte těleso tažného háku „1“:
- k otvorům „C“ použijte 1 ks šroubu M10x45, spolu s velkoplošnými podložkami a pružnými podložkami
- k otvorům „D“ použijte 2 ks šroubů M10x45, spolu s velkoplošnými podložkami, podložek listové pružiny a šroubových matic.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č. 1.
9. Namontujte uchycení pro tažnou kouli plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů číslo M12x110 (10,9), podložek listové pružiny a šroubových matic.
10. Připevněte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
11. Připravte nářez na nárazníku na základě výkresu číslo 2.
12. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v 2 bodu.

P 044123 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Poluzować tylne lampy (2 nakrętki). Usunąć 1 śrubę w pobliżu tylnych lamp z lewej i prawej strony bagażnika. Usunąć po 3 śruby z obu nadkoli. Usunąć wykładzinę nadkoli (1 śruba). Usunąć 4 śruby i 1 nakrętkę ze spodu zderzaka.
3. należy zdemontować wkładkę zderzaka (8 śrub). Nie będzie ona już potrzebna.
4. Należy zamontować wsporniki nr „2” i „3”:
- do otworów „A” za pomocą 4 śrub M8x35 (10,9), wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi.
5. Należy zamontować wsporniki nr „4” i „5”:
- do otworów „B” za pomocą 1 śruby M10x30 (10,9) wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi.
6. Blok haka holowniczego nr „1” należy zamontować:
- do otworów „C” za pomocą 1 śruby M10x45 wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi.
- do otworów „D” za pomocą 2 śrub M10x45 wraz z podkładkami stosowanymi do drewna, sprężystych podkładek i nakrętek.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
9. Należy zamontować oprawę zaczepek kulistego i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
10. Należy przymocować oprawę zaczepek kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Na zderzaku należy wykonać nacięcie według rysunku nr 2.
12. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.

H 044123 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogt és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót: Lazítsa meg a hátsólámpákat (2 csavaranya). Távolítsa el 1 csavart a hátsólámpák mellől a csomagtartó bal- és jobboldalán. Távolítsa el 3 csavart mindkét kerékíven. Távolítsa el a kerékív borítását (1 csavar). Távolítsa el 4 csavart és 1 csavaranyát a lökhárító alján.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet (8 csavar). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
4. Szerelje fel a „2”-es és „3”-as tartót:
- az „A” furatokhoz 4 db M8x35-ös (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket is
5. Szerelje fel a „4”-es és „5”-ös tartót:
- a „B” furatokhoz 1 db M10x30-as (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátétet és rugós alátétet is
6. Szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet:
- a „C” furatokhoz 1 db M10x45-ös csavart használva, beleértve a fakötésű alátétet és rugós alátétet is
- a „D” furatokhoz 2 db M10x45-ös csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket is, rugós alátéteket és anyákat használva.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt 2 db M12x110-es (10,9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
10. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Vágja ki a lökhárítót a 2-es rajz szerint.
12. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.